

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXVIII

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 de 1940

N.º 841



Un recuerdo de la visita del Gral. José Félix Estigarribia
a nuestra sede central, el 14 de Noviembre de 1936



El fallecimiento del Presidente de la República del Paraguay
causó un sentimiento de viva pena entre nosotros.

En esta nota gráfica se encuentra el extinto, quien tiene a su
izquierda al entonces Presidente de "Euskal Erria" D. Luis San Mar-
tín, que le daba el discurso de bienvenida.

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1282

(casi esquina VI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
Único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cía.
MONTEVIDEO

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 — CALLE RINCON — 723

Especialidad en artículos de Mercadería,
Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería
y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

U.T.E. 8.07.50

Dircc. Telcg.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8.67.26

NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes 1674

U.T.E. 9.55.49

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 — Av. Gral. Rondeau — 2223

Consignatarios de Frutos del País

Casilla de Correo 183

Montevideo

U.T.E. 2.54.51

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYSANDU 1076

Teléfonos: Escritorio 8-66-21
Fábrica 40-17-78

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de Joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433

U. T. E. 82-0-88

MONTEVIDEO

BAZAR COLON

Sarandi esq. Juan C. Gómez

VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. - Perfumería.
Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio

U.T.E. 8.56.21 - 8.56.22

1368 — PARAGUAY — 1372

1366 — PLAZA CAGANCHA — 1368

Panadería

MONTE CRISTO y CAÑON

BALBA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Massas y Galletas
de campaña. Pan tres veces al día

COLONIA 1086 y 1082

Teléf. Aut. 8-66-52

Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

FLORES-KAPEROTXINI

Domicilio: Bulvar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N° 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXVIII

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 DE 1940

N° 841

Los asociados deben presenciar el desarrollo del Campeonato

HEMOS ofrecido en los últimos números de esta Revista, breves comentarios acerca del Campeonato de Pelota "SAN SEBASTIAN" 1940, que ya se inauguró en nuestra cancha, lo que da motivo para que en los días en que se han programado los distintos partidos, especialmente los sábados, sea numerosa la concurrencia que los presencie.

Fomentar el deporte de la pelota en la forma que, hasta el presente, lo ha hecho nuestra Institución, supone un esfuerzo que debe reconocerse, pues además de brindar a los socios encuentros deportivos agradables, se impulsa y se aconseja que la juventud y los socios lo practiquen.

Es bello el juego de la pelota. Ejercitándose en él por distracción o ejercicio vigorizante, brinda, en compensación resultados favorables.

¿Por qué son tan pocos los que actualmente practican nuestro noble deporte?...

Generalmente, por absoluto desconocimiento, desde que no les despierta un interés directo. Saben bien que este deporte tuvo su época gloriosa entre nosotros y en la Argentina, por referencias bien documentadas. Por eso es preciso que se le conozca bien y que se le practique, especialmente por los que son descendientes de nuestra raza. A éstos, más que a nadie, corresponde conocerlo íntimamente en todos sus aspectos. Si presenciaran los partidos oficiales **que se ofrecen todos los sábados en nuestra cancha**, estarían siempre vinculados a nuestras filas, y como socios de "Euskal Erria", vincularían a otros, con lo que formarían ruedas y círculos amistosos en los que, con seguridad, primaría la fraternidad más exquisita.

Una propaganda, en ese sentido, la realiza nuestra Institución y la mantiene esta Revista en su época oportuna, con la esperanza de que, tanto el deporte como con este Campeonato que viene desarrollándose ahora, aumentará el número de los socios, desde que con el deporte se les brindan momentos expansivos, llenos de camaradería cordial.

Urge, pues, trabajar para que, fomentando el deporte, se vinculen nuevos socios.

El Campeonato Interno de Pelota "San Sebastián" 1940

VIENE desarrollándose en nuestra cancha el Campeonato Interno de Pelota "SAN SEBASTIAN, 1940", organizado por la Comisión de Pelota de "Euskal Erría" presidida en forma tan digna por el señor don Fermín Donazar, que es miembro laborioso del Consejo Directivo.

Los partidos que vienen desarrollándose a lo largo de estos días, despertaron interés en la masa social, pues hubo encuentros dignos de mención.

La Comisión de Pelota celebró varias reuniones en las cuales trató puntos de sumo interés relacionados con el mejor éxito del Campeonato. Entre las resoluciones tomadas figura, en primer término, que las parejas citadas que no se presenten en hora y fecha, perderán los partidos.

Tomen nota de esto los interesados.

El sábado 7 del corriente, se verifi-

caron dos partidos de pelota.

La noche desapacible y lluviosa, restó concurrencia a nuestra cancha, pero el programa se cumplió en todas sus partes.

En el partido preliminar jugaron Iroldi y Fernández contra Antonio Donazar y Pedro Torterolo.

Los primeros tantos resultaron amenos y movidos; mas después de los 35, fué afirmándose el avance de Iroldi y Fernández que ganaron por 7 tantos en 50.

En el partido de fondo jugaron Palacios e Yrigoyen contra Benítez y Corbo.

Palacios actuó en malas condiciones e Yrigoyen decayó a pesar de que su iniciación había sido lucida. Llevaron ventaja Benítez y Corbo, que al final resultaron fáciles vencedores por 8 tantos en 50.

La trágica muerte del Presidente del Paraguay, General Don José Félix Estigarribia

UN sentimiento de profunda pena causó en todos los círculos la muerte del Presidente de la República del Paraguay, General D. José Félix Estigarribia, de su esposa Julia Miranda Cueto y del piloto Carmelo Peralta, por haber chocado el avión en que viajaban contra un cerro, por falta de visibilidad.

Nosotros recordamos que el General Estigarribia nos había visitado en "Euskal Erría" con su esposa e hija, y con ellos habíamos pasado momentos bien agradables, pues el Presidente paraguayo era descendiente de vascos.

He aquí su breve biografía:

"Estigarribia nació en Caragualay, el 21 de Febrero de 1888. Era hijo de Mateo Estigarribia y de Doña Casilda Insurralde. Obtuvo los títulos de perito agrónomo, egresado de la Escuela Nacional de Agricultura y Bachiller en Ciencias y Letras.

Ingresó en el ejército en carácter de Teniente Segundo en Comisión el 1.º de Mayo de 1910. Fué ascendido a Teniente 2.º de Infantería, el 1.º de Marzo de 1911; a Mayor el 13 de Noviembre

de 1922; a Teniente Coronel en Comisión el 6 de Diciembre de 1927; a Teniente Coronel el 9 de Agosto de 1928; a Coronel de la Nación el 29 de Setiembre de 1932; a General de Brigada el 15 de Setiembre de 1933 y a General de División el 13 de Diciembre de 1933.

Fué enviado en misión de estudio a Chile, donde prestó servicios en el Regimiento Ruin desde 1911 a 1913.

En 1923 fué nombrado Director de la Escuela Militar y el 13 de Noviembre de 1924, comisionado a Europa para perfeccionar sus conocimientos militares, habiendo sido incorporado al ejército francés en el 26 regimiento de infantería, de guarnición en Nancy, donde hizo primeramente un "stage", pasando después en fecha 3 de Noviembre de 1925, a la Escuela Superior de Guerra de París en carácter de alumno extranjero, obteniendo las más altas y honrosas calificaciones.

El 6 de Agosto de 1927, después de rendir las pruebas finales en la nombrada Escuela, recibió el brevet de Oficial de Estado Mayor, regresando a Paraguay el 22 de Setiembre de 1927, siendo inmediatamente designado Sub-Jefe del Estado Mayor General del Ejército.

El 18 de Diciembre de 1927 se le confirió el grado de Teniente Coronel en el arma de infantería.

El 17 de Diciembre de 1928 es designado Comandante de las fuerzas del Ejército y la Armada.

Luego fué nombrado Comandante en jefe del ejército del Chaco, en el conflicto con Bolivia, en cuya brillante campaña conquistó los más altos laureles de su carrera.

Terminada la campaña vicisitudes de la política lo obligaron a exilarse. El General Estigarribia vino entonces a radicarse a Montevideo, donde permaneció dos años, 1935 y 1936, vinculándose a las figuras más representativas de la nación y a la sociedad montevideana, donde su esposa y su hija conquistaron una posición relevante.

Durante ese período el Gobierno le confirió una cátedra en la Escuela Superior de Guerra que dictó con una dedicación y conocimientos de la materia que provocaba la reunión de grandes auditorios integrados por altos jefes y oficiales del Ejército, donde su figura gozaba de la misma popularidad general que se le dispensaba en todos los centros.

Cuando años después se planteó en el Paraguay, después de la firma y ratificación del Tratado de Paz y de los acontecimientos políticos que sobrevivieron, el problema presidencial, se concretó su candidatura, que fué consagrada en la elección del 1.º de Mayo de 1939.

En Febrero de 1940, a raíz de la situación política interna del Paraguay, el Presidente Estigarribia disolvió el Parlamento y dictó un decreto declarando que asumía el mando supremo de los destinos de la nación.

La muerte le sorprende en momentos en que dedicaba su notorio dinamismo a la solución de los grandes problemas políticos y económicos del país, y al desarrollo de los vínculos con las naciones hermanas.

CONDOLENCIAS AL MINISTRO DEL PARAGUAY.

Montevideo, 8 de Setiembre de 1940.

Excmo. Señor Ministro del Paraguay D. José Dahlquist. — 21 de Setiembre 2264.

Excmo. Señor Ministro:

Enterado el Consejo Directivo de "Euskal Erria" del trágico fallecimiento del Excmo. Señor Presidente de la República del Paraguay, General D. José Félix Estigarribia y de su esposa, en un accidente de aviación, cumplo con el deber de presentar a Su Excelencia las más sentidas condolencias.

Nuestra institución participa del dolor que embarga a la patria de S. E., pues el Primer Mandatario fallecido, cuando vivió en nuestra ciudad, nos honró con su visita, como descendiente de vasco, y en esta casa fraterna se le tributó homenaje. De este acto sencillo y cordial, conservamos los más bellos recuerdos.

Al acompañar a S. E. en estos momentos tan tristes en que la Nación Paraguaya pierde a uno de sus más esclarecidos hijos que se afanaron por su gloria y bienestar, saludo al señor Ministro con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

LAS FIESTAS QUE OFRECERÁ LA COMISIÓN DE FIESTAS.

en los meses de Setiembre, Octubre,

Noviembre y Diciembre.

ANUNCIAMOS a los asociados y socias, con sus familias, que la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria", con la amplia aprobación del Consejo Directivo, resolvió realizar una fiesta muy interesante en nuestro Recreo de Malvin, el DOMINGO 29 DEL CORRIENTE MES DE SETIEMBRE, que tendrá "un gran significado de recordación para los vascos, pues coincidirá con la fiesta de San Miguel, Patrono de gran número de los pueblos de la región vascongada".

Para esta solemnidad, se combinó el siguiente programa:

A LA HORA 12 y 30: Almuerzo exclusivamente para asociados y sus familiares y de carácter popular.

A LAS 15: Presentación del coro social dirigido por el Maestro Don Tomás Mujica.

A LA HORA 15 y 30: Auresku bailado por asociados.

A LA HORA 16: Espata-dantza a cargo del cuadro de niños.

A LA HORA 16 y 30: Comienzo de la audición musical.

A LAS 18: Baile de la jota por el núcleo de asociados que han iniciado su aprendizaje en estos días.

A LAS 18 y 30: Continuación de la audición musical.

NO SE SUSPENDERÁ LA FIESTA POR EL MAL TIEMPO.

Las otras fiestas fueron programadas para las fechas siguientes:

OCTUBRE 13, NOVIEMBRE 10 y DICIEMBRE 8.

TODAS ESTAS FIESTAS SE REALIZARAN EN NUESTRO RECREO SOCIAL DE MALVIN: Avenida Italia 4099.

Exhortamos a los asociados asistan a estos actos que les brindará la entusiasta Comisión de Fiestas, que trabaja con tanto celo como dedicación y cofiamos que estas reuniones se verán colmadas de asistentes.

Informe N.º 2 de la Comisión de Fiestas, correspondiente al mes de Agosto de 1940

Montevideo, Setiembre 1.º de 1940.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", Dr. D. Rodolfo Gorriti. — Presente.

Señor Presidente:

POR segunda vez en el presente Ejercicio, la Comisión de Fiestas de esta Institución, tiene el agrado de comunicar al H. Consejo Directivo el resumen de sus actividades.

En el mes recientemente corrido, se reunió en dos sesiones ordinarias, con fecha del 7 de Agosto y 28 del mismo mes.

Así mismo el día 5 del pasado, dejó constituida, conforme a decisión anterior, una Comisión Auxiliar de Señoritas, para colaborar en las tareas que le han sido asignadas a esta Comisión, y siempre con miras de seguir acentuando la concurrencia de nuestras familias a los actos sociales programados, y recibir sugerencias en pro de las actividades señaladas. Esta Comisión ha reunido a un núcleo de señoritas que han formado la Sección Femenina de un Coro social, dirigido por el Maestro D. Tomás Mujica, al que oportunamente se agregarán las voces masculinas, para luego formar parte de la programación futura de las fiestas sociales.

En el pasado Informe anunciábamos a Vds. la realización de una fiesta con fines benéficos en la sede central, para lo cual en su oportunidad se recabó la correspondiente autorización. En la Revista social, Año XXVIII, N.º 839, Acta N.º 1.028, se transcriben los motivos tenidos por ese Consejo para no autorizar el acto, lo que fué debidamente admitido por esta Comisión. La intención que nos guiaba era la de obtener recursos fuera de los asignados por el Consejo Directivo, pues estimamos que con ma-

yores recursos, mayor podrá ser la actividad a desarrollar. Con este motivo, y visto que para el año en curso se han de prever los beneficios anuales de la Comisión de Señoras, con fines de beneficencia y miras al gran reparto anual a los necesitados, y el de la Comisión de Pelota, para atender las erogaciones de sus actividades deportivas, la Comisión de Fiestas posterga la realización de su acto, para los primeros meses del año entrante, y colocándonos siempre dentro de las normas impartidas por ese Consejo.

La Comisión ha estudiado el problema que se crea, al hacer efectivo los pagos de los gastos causados por las reuniones sociales, al disponer en fecha determinada del mes de las cantidades necesarias para ello. Un principio de buena administración y regularización, que creemos no escaparán a ese H. Consejo, nos mueve a solicitar se disponga, con anterioridad a la realización de las fiestas, el depósito de la suma necesaria en poder de la Tesorería de esta Comisión, para poder hacer efectivos esos mismos pagos con puntualidad y sin compromisos.

La programación de actos sociales para el presente año ha sido fijada así: Setiembre 29, Octubre 18, Noviembre 10, Diciembre 8, a realizarse todos en el Recreo de Malvín.

Deseamos llamar la atención del Consejo sobre la fiesta a realizarse el día 29 de Setiembre, que tendrá un gran significado de recordación para los vascos, pues coincidirá con la fiesta de San Miguel, Patrono de gran número de pueblos de la región baskongada.

Para esta solemnidad hemos establecido el siguiente programa:

A la hora 12 y 30. — Almuerzo exclusivamente para asociados y sus familiares y de carácter popular.

A la hora 15. — Presentación del Coro Social dirigido por el Maestro D. Tomás Mujica.

A la hora 15 y 30. — Aurreku, bailado por asociados.

A la hora 16. — Espata - dantza a cargo del cuadro de niños.

A la hora 16 y 30. — Comienzo de la audición musical.

A la hora 18. — Baile de la Jota, por el núcleo de asociados que han iniciado su aprendizaje en estos días.

A la hora 18 y 30. — Continuación de la audición musical.

La Comisión de Fiestas, considerando que las necesidades contempladas en anterior decisión en lo relativo a invitaciones a la Prensa para los actos sociales, ya no tienen objeto, por haberse distribuido por ese Consejo las invitaciones permanentes que contemplan esas necesidades, rectifica aquella decisión y por lo tanto no hará la entrega en la forma acordada de las invitaciones válidas para cada fiesta.

Expresando su completo deseo de colaboración en la esfera que se nos ha sido asignada, saludan al señor Presidente, por la Comisión de Fiestas.

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

José Pedro Igoa,
Secretario.

Aprobado por el Consejo Directivo en sesión del 3 de Setiembre de 1940. Acta N.º 1030.

SOBRE LA FIESTA DEL 11 DE

AGOSTO

Montevideo, Setiembre 1.º de 1940.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", Dr. D. Rodolfo Gorriti. — Presente.

Como es de rigor, la Comisión de Fiestas de la Institución, autorizó el pago de las erogaciones producidas por la realización de la fiesta del día 11 de Agosto en la sede central.

Por la presente eleva a la consideración del H. Consejo, el Balance Mensual, acompañado de los recaudos que acreditan los rubros del Haber.

Sin otro motivo, aprovecho para saludarlo por la Comisión de Fiestas.

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

José Pedro Igoa,
Secretario.

Balance de Gastos por la fiesta del 11 de Agosto de 1940

ENTRADAS

Importe recibido del Consejo Directivo \$ 14 50

\$ 14 50

SALIDAS

Pagado por el equipo sonoro . . .	\$ 8.50
" Sociedad de Autores . . .	" 3 00
" por servicio de portería . . .	" 1 50
" " " " guardarropa . . .	" 1 50
	\$ 14.50

JOSE SAN MARTIN,
Tesorero.

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

JOSE PEDRO IGOA,
Secretario.



Funeral por los socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria"

CUMPLIENDO lo determinado por los Estatutos, la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" invita, por la presente, a los asociados y socias con sus familias, al funeral que, por los socios fallecidos desde la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, se verificará el

**VIERNES 20 DE SETIEMBRE, A LAS 9 y 30 DE LA MAÑANA,
en la Iglesia Parroquial de San José (Vascos), de la
calle Julio Herrera y Obes 1431**

La Comisión de Señoras, patrocinadora de este acto, espera que será numerosa la asistencia, pues se trata de honrar, una vez por año, a los que contribuyeron al engrandecimiento de nuestra obra.

Es éste el mejor homenaje que tributar podemos a tantos seres amados que perdimos.

Pedimos a los asistentes a este funeral quieran depositar su tarjeta, a la entrada del templo, en la bandeja que se colocará al efecto.

Montevideo, 1.º de Setiembre de 1940.

Por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria":

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta.

PANCHITA IGOA,
Secretaria.

Nómina de los socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria"

PRESIDENTES DE "EUSKAL ERRIA"

Bidegaray, Beltrán
Duvigneau, Domingo
Elorza, José
Gamboa, Matías

Goñi, Francisco
Inciarte, Nicolás
Leonis, Esteban
Parrabère, Fernando

A S O C I A D O S

A

Armagnague, Santiago
Astiz, Juan Bautista
Astiz, Juan
Aguerre, Juan
Aznárez, Valentín
Aldaya, José
Aguirre, Francisco
Aramendi, Hermenegildo
Alonso y Alonso, Valentín
Amatxan Goñi, Patrocenio
Aseginolaza, Luis
Astiz, José
Arteaga, Telésforo
Arbizu, José
Algaré, Beltrán
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan
Aguirre, Mariano
Aguerreberre, Salvador
Apatia, Ricardo
Alsúa, José
Agós, Félix
Ariscun, Francisco
Arricar, Juan
Arostegui, Joaquín
Alonso, Alejandro
Ardaiz, Fabriciano
Aránbaru, Domingo
Antia, Agustín
Alcar, Arnold

B

Bombet, Juan
Bañales, Pablo Coronel
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan
Bañales, Eugenio
Bercetche, Pedro
Bldart, Miguel
Barruán, Enrique
Bidegain, Beltrán
Berduberry, Santiago
Bidondogaray, José
Beramendi, Hilario
Bordabehere, Juan
Barrán, Bernardo

Berroa Michelena, Julia
Bidegain, Pedro
Barañana, Idefonso
Berhonet, Pedro
Benia Etchegoyen, Justo
Baráibar, Félix
Barreto, Antonio

C

Caillava, Pedro
Corta, José María
Caprario, Francisco
Catalina, Lorenzo
Carril, Andrés
Cendoya, Manuel
Corbalán, Francisco
Charles, Carlos
Cruz Ibarra, Magdalena
Cacciatori, Vicente A.
Carriquiry, Pedro
Conde Iriacari, Eudaldo
Catalina, Bernardino
Contrera, Ricardo
Cieheri, Lorenzo
Campisteguy, Juan Dr.

D

Darnaud, Amadeo
Dermit, Salvador
Donagaray, Bernardo
Darricomerlou, Bautista
Donazar, Valentín
Donagaray, Juan
Donagaray, Francisco
Deagustini, Alfredo
Donamari, Adolfo A.
Darriculat, Honorio H.
Donamari, Ernesto
Dubouix, Juan Bautista
Dèque, Miguel
Dermit, Juan

E

Errecart, Justo
Eyhergaray, Bernardo
Etchebest, Martín

Etcheanduy, Miguel
Etchemendy, Pedro
Erramonspé, Juan
Errecart, Pedro Gregorio
Eyhererbar, Gerónimo
Eizmendi, Ceferino
Etcheverry, Juan Bautista
Etchepare, Bernardo Dr.
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan
Echezarreta, José María
Erice, Andrés
Etchebarne, Sebastián
Echeverría, Domingo
Etchebest, Alberto
Estela, Carlos
Etcheverry, Pedro
Erreguerena, Francisco
Etcheverry, Venancio G., Coronel
Etchegoinberry, Domingo
Elices, Francisco

F

Figoli, Alberto
Figoli, Juan
Fagalde, Bautista

G

Gomensoro, José
Gascue, Juan Hilario
Golcochea, José María
Garrastachú, Angel
Garayalde, Antonio
Garmendia, Juan
Garcandia, Constancho
Gascue, José
Galarraga, Ignacio Pbro.
Gádice, Guillermo
Gorriti, Carlos
Gelós, Juan
Guarka, Rafael
Gogorza, Juan
Gelós, Pedro
Galdós, Regino F. Dr.
Gorriti, José
García Monja, Manuel
Garayalde, Hilario

A S O C I A D A S

A

Arañenda, Josefa A. de
Aramendi, Felicitas A. de
Arietzaré, María I. de
Aguirre, María M. C. de
Aguña, Rosa Ch. de
Artigola, Teresa V. de
Amestoy, Teresa Bonelo de
Aula, Pura S. de
Apezarena, Isabel L. de

■

Añaza, Micaela Lizaso de
Berramendi, María Halty de
Berroa, Juana Micaelena de
Buchiardo, Josefa L. de
Buruburu, Juana R. de
Bellon, Martina G. de
Bidea, Ana R. de
Basterien, Juana G. de
Bilbaoategui, Martina U. de
Beytia, Hilario I. de
Bañales, Sara
Berasain, María L. de
Bertaburu, Carolina B. de
Bordon, Marcelina
Bicart, María L. de

C

Carballo, Adela H. de
Catalina, Graciela
Cazenave, María Michart de
Caibás, Mariana B. de
Catalina, María Luisa
Cortabarrin, Josefa G. de
Clariget, María Merdiondo de

■

Duhagón, María Garacotch de
Duyen, Juana V. de
Derriti, María Magda de
Díaz, María A. de
Darritcha, Margarita L. de
Delfino, Berta B. de
Donagay, Juana M. S. de
Elriche, María U. de

E

Elcheagaray, Mariana
Egusquiza, Catalina A. de
Eloza, Luján S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarría, M. Teresa J. de
Echeverry, María R. de
Elcheaguterry, Cecilia L. de
Echevarne, Mariana B. de
Echevarren, Josefa L. de
Ence, María Mentevarry de

F

Ferre, Catalina E. de
Fauget, María I.

G

García, Isabel A. de
Gallarrón, Margarita O. de
Garcayalde, Mariela E. de
Grange, Emilia Ospita eche de
Guerra, María L. de
Gesto, María V. de
Gorra, Justa R. de
Garnendia, Manuela C. de
Gorri, María M. de
Garcendia, Guilhermina A. de

H

Hartagorri, María

Ithurralde, Margarita A. de
Irastorza, Micaela I. de
Irigoien, María Carricart de
Irigaray, Juana B. de
Ibarraguerre, Micaela
Idroain, Cecilia Idunatze de
Inelarrigita, Josefa M. de
Idarte, Graciela U. de
Indabere, Martina I. de
Ibarburu, Luisa B. de

■

Juanorena, Joaquín Igon de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Lezaga, María I. de
Larrea, Josefa E. de
Lana, María Arceaz de
Lohagorri, Rosa H. de
Lete, María B. de
Lola Ilade, Francisca G. de

LL

Lacha, Catalina C. de

M

Martezarrena, Antonia E. de
Martezarrena, Josefa A. de
Martinez, María J. de
Machara, María G. de
Mendi, María A. de
Mendizábal, Josefa A. de

Majon, Josef E. de
Moles, María N. de
Mariezcarre, A. A. de
Mendi, Francisco A. de
Miranda, Ce. na
Murió, Francisca S. de
Murió, Francisca S. de
Murió, Francisca S. de

O

Ologui, Antonia de
Ospita eche, María Duques de
Osacar, María E. de

P

Paradizaba, Catalina Z. de
Pérez, María Lúcia de
Pérez, Carmen S. de
Peña, Antonia L. de

R

Ricart, Isabel

S

Saraví, Josefa A. de
Salaberry, Catalina S. de
Sastría, Luisa Despaux de
Schinca, Juana Treviño de

T

Troya, Cristina Elcheagaray de

U

Urrutia, Juana Aguerrendo de

V

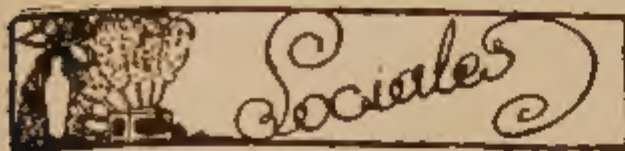
Vicart, María Harañeque de
Vilar, María Ibarburu de

Y

Yrari, María Bañeona de

Z

Zabala, Ventura G. de
Zabala, Badoiera I. de
Zabala, Julia Franja de
Zabala, Julia Franja de
Zabazareta, Josefa A. Z. de



EL 29 DE ESTE MES HABRÁ UNA HERMOSA FIESTA EN EL RECREO DE MALVIN.

Y a lo informamos en nuestro número anterior y volvemos a anunciarlo en una página especial en el presente para el 29 de este mes, en Malvin, proyecta realizarse una gran fiesta, conmemorando la festividad de San Miguel, con un programa muy seleccionado que hará las delicias de nuestros socios y sus familiares.

Les recomendamos quieran concurrir al almuerzo que se ofrecerá ese día, en la seguridad de que pasarán gratos momentos.

Todas las fiestas que nos ofrece "Euskal Erria" tienen amplia significación.

MARIA B. DE LOGEGARAY

El hogar de nuestro meritorio y viejo amigo el señor D. Manuel Mujica, está de duelo, por el fallecimiento de nuestra socia la señora MARIA B. DE LOGEGARAY, que se había vinculado hace unos años a nuestra institución. De sentimientos elevados, amiga de hacer el bien silenciosamente, sencilla y afectuosa para cuantos tuvimos el placer de tratarla, su persona irradiaba simpatía. Atraía por su bondad y delicadeza. Soportó el largo proceso de su dolencia, con resignación cristiana. Al lamentar su muerte, inclinándonos ante su tumba, presentamos nuestro pésame sentido a los señores

esposos Manuel Mujica - Luisa Itarburúa de Mujica.

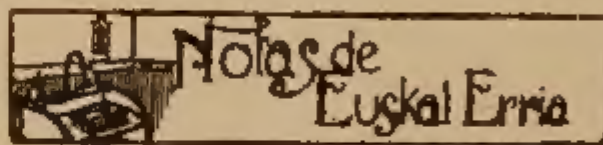
AURELIA ARRIAGA OCHOTORENA

Fue muy sentido en el vasto círculo de sus amistades el fallecimiento de la señorita AURELIA ARRIAGA OCHOTORENA, hermana política de nuestro socio D. Florencio Ochotorena. De gran virtud, por su sencillez y abnegación había conquistado muchas simpatías. Nos inclinamos ante su tumba.

ENFERMOS

Totalmente restablecida la señora Rosa G. de Iguain.

—Está ya bien la señora Francisca A. de Durigneau.



DONATIVOS RECIBIDOS PARA EL FUNERAL

POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Julia U. de West e hijos	\$ 20,00
Fidel Garayalde y Señora	" 10,00
Remigia E. de San Martín	" 5,00
Antonia U. de Salazarria	" 5,00
Lorenzo Zabaleta	" 5,00
Leonor J. de Villamil	" 5,00
Joaquín Echenique	" 5,00
Joaquina E. de Sequilvide	" 2,00
Paquita A. de Durigneau	" 2,00
Total	" 59,00

Se reciben donaciones.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Agosto de 1940

INGRESOS

Saldo del mes de Julio	\$ 82,86
Importe de 42 recibos de \$ 0,50 c/u anteriores	" 21,--
Importe de 1 recibo semestral	" 3,--
Importe de 1 recibo anual	" 6,--
Importe de 204 recibos por Agosto de \$ 0,50 c/u	" 102,--
Importe de 7 recibos anuales de \$ 6,00	" 42,--
Importe de 1 recibo semestral de \$ 3,00	" 3,--
TOTAL	\$ 259,86

A DEDUCIR:	
46 recibos de \$ 0,50 c/u no cobrados	\$ 23,--
3 recibos anuales	" 18,--
1 recibo semestral	" 3,--
4 recibos borrados de \$ 0,50	" 2,--
LIQUIDO	\$ 213,86

EGRESOS

Abonado 21 pensiones de \$ 3,--	\$ 63,--
Abonado 8 pensiones de \$ 4,--	" 32,--
Abonado 5 pensiones de \$ 5,--	" 25,--
Pagado a Clemente Arocharen por comisión de cobranza del mes: sobre \$ 131,-- el 10 %	" 13,--
TOTAL	\$ 133,--
Saldo que pasa a Setiembre	" 80,86
SUMAS IGUALES	\$ 213,86

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1940

(Ejercicio 1940-41)

INGRESOS

A ALQUILERES

Recibido el 12 de Agosto, de Barros y Hnos. alquiler de Julio 1940 \$ 80.—

A CAJA JUBILACIONES P. y G. 204

Recibido del Redactor de la Revista, Arnaldo Pedro Parrabère
5 olo sobre \$ 20.— \$ 1.—
3 olo " " 20.— " 0.60 \$ 1.60

A CUOTAS A COBRAR

Recibida del Recaudador don Clemente Arotcharen \$ 765.— \$ 846.60

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES

Comprobante 40	Por composición linotipo, versión taquigráfica de la Asamblea, que no se publicó	\$ 19.50	
" 44	Por 2 índices, a Barreiro y Cia.	" 6.70	
" 45	A Emilio Cuelli, cedradura "Yale"	" 5.—	
" 46	A S. Pintos Rios, limpieza calentador	" 3.50	
" 47	Por sello carnet 1940-42, a Gilardo	" 0.80	
" 49	Por reparaciones y arreglos, a J. Fraga y Hno.	" 52.—	
" 50	Por impuestos municipales	" 12.—	
" 51	Por Liga Sanitaria, Agosto	" 1.50	
" 52	Por teléfono	" 11.—	
" 53	Por Secretaría, a A. P. Parrabère	" 95.—	
" 54	Por administración sede a C. Erreguerena y gastos varios (\$ 40.00 más \$ 20.00)	" 60.—	
" 55	Pagado a Eugenio Arin por Agosto	" 20.—	
" 60	Por gastos del mes, según detalle	" 3.12	\$ 284.12

POR TERRENO MALVIN

Comprobante 42	Por arreglo del molino, a Vda. Callegaris	\$ 6.80	
" 43	Por útiles diversos, a J. J. Berroa	" 21.80	\$ 28.60

POR CAJA DE JUBILACIONES: P. y G. N.º 204

Comprobante esp.	Depositarón Bco. República lo recibido del Redactor de la Revista el 27 de Agosto	\$ 1.60	
" "	Contribución de "Euskal Erria" 6 olos 20.00	" 1.20	\$ 2.80

POR EMPRESTITO INTERNO: (Servicio de Intereses)

Comprobante 57	Pagado a Eulogio Arin v/ 26 Agosto	\$ 15.—	
" 58	" " Esteban Salaberry " 26 " "	" 15.—	\$ 30.—

POR FESTIVALES

Comprobante 59	Por gastos fiesta del 31 de Agosto 1940	\$ 14.50	\$ 14.50
----------------	---	----------	----------

POR PROPAGANDA

Comprobante 61	Pagado a M. iglesias, impresión y expedición Revistas, etc., Agosto	\$ 50.—	
" 62	Por redacción a A. P. Parrabère	" 20.—	\$ 70.—

POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL

Comprobante 63	Por mojar para el sótano, instalación, etc. a Angel Sardina	\$ 218.50	\$ 218.50
----------------	---	-----------	-----------

POR COMISIONES

Comprobante N.º 64	Pag. a C. Arotcharen 7 olos \$ 765.—	\$ 53.55	\$ 53.55
--------------------	--------------------------------------	----------	----------

POR PABELLON MALVIN

Comprobante 56	Por luz eléctrica	\$ 3.80	\$ 3.80
----------------	-------------------	---------	---------

POR BANCO DE LA REPUBLICA, CAJA DE AHORROS

Comprobante esp.	Depositado según libreta	\$ 140.73	\$ 140.73
------------------	--------------------------	-----------	-----------

Sumas iguales \$ 846.60

V.º B.º

Domingo Larralde,
Tesorero.

Rodolfo Gorriti,
Presidente.

Alberto Boytia,
Secretario.

Lesse Propia
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 904

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automáticas:
MERCEDES: 8-26-49
DANTE: 4-46-81

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & C^{ia}, Lda.

PARAGUAY, 1636
U. T. E. 8 06 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

DISPONIBLE

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 3452

U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"

XX

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, RAGGIO & VACCA

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO. Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bts

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar al recibo del mes co-
rriente a el anual



Elaboración especial de pastas frescas

Tortellini de Bologna, Capelletti, Raviolos de 4 clases diferentes, Anolotis, Tallarines, Noquis, etc., etc.

Pastas secas de sémola en general

- Fideos largos y cortos uso Nápoles

TODOS LOS ARTICULOS ANEXADOS AL
RAMO DE ESPECIALIDAD ITALIANA

FORTE PAGO



OYAMA

VERMOUTH- Siempre satisface



IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

■
Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

■
AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Detective "JACK"

■
Tarifa especial para socias y socios de "Euskal Erria"

■
SANTIAGO DE CHILE 1231

TEL. 8 72 06

Compañía Nacional de Carruajes

DE

Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modestidad de sus precios.

Quien nos consulta siempre saldrá beneficiado.

TELÉFONO: U. T. E. 4 48 76